

ERA INN

E EDGE SI 332 DC E EDGE MI 332 DC
E EDGE SI 620 DC E EDGE MI 632 DC
E EDGE SI 1012 DC E EDGE MI 1020 DC

CE
EAC

IT - Dichiarazione UE di conformità / UE declaration of conformity

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE / Declaration in accordance with the Directive 1999/5/CE

Nota: il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.A. e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato rielaborato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.A. (TV) I. / Note: The contents of this declaration correspond to declarations in the official document filed in the offices of Nice S.p.A. and, in particular, the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (TV) I.

Numero dichiarazione: 543/Era INN Edge I DC - Revisione: 5 - Lingua: IT / Declaration number: 543/Era INN Edge I DC - Revision: 5 - Language: EN

Nome produttore: NICE S.p.A. - Indirizzo: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica: NICE S.p.A. - Tipo di prodotto: Motoriduttore tubolare per tende verticali da interno, schermi oscuranti - Modello/Tipo: E EDGE SI 332 DC, E EDGE SI 620 DC, E EDGE SI 1012 DC, E EDGE MI 632 DC, E EDGE MI 1020 DC - Accessori: - / Name of manufacturer: NICE S.p.A. - Address: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - Person authorised to draw up the technical documentation: NICE S.p.A. - Type of product: Tubular gearmotor for indoor vertical blinds and darkness blinds - Model/Type: E EDGE SI 332 DC, E EDGE SI 620 DC, E EDGE SI 1012 DC, E EDGE MI 632 DC, E EDGE MI 1020 DC - Accessories: -

Il sottoscritto Roberto Griffa in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive: / The undersigned, Roberto Griffa, in the role of Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility, that the product specified above conforms to the provisions of the following directives:

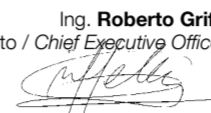
- Direttiva 2014/53/UE (RED); / • Directive 2014/53/EU (RED);
- Protezione della salute (art. 3(1)(a)) / health protection standards: EN 62479:2010;
- Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)); / Electrical safety: EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013;
- Compatibilità elettromagnetica / Electromagnetic compatibility: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V2.2.0:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017;
- Spettro radio / Radio spectrum: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V3.1.1:2017.

Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme: / The product also complies with the following standards:

- EN 60335-1:2012+A11:2014
- EN 62233:2008
- EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010+A12:2015
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Oderzo, 12/07/2017

Ing. Roberto Griffa
(Amministratore Delegato / Chief Executive Officer)



DEFAULT

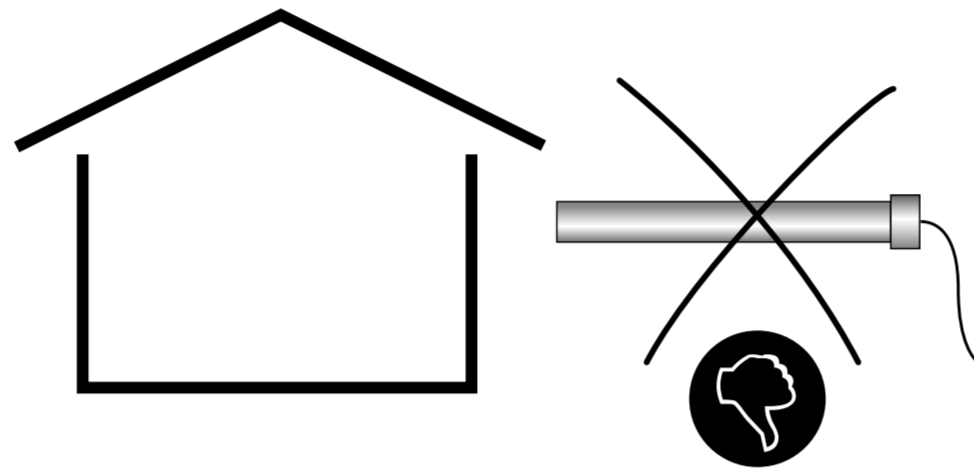
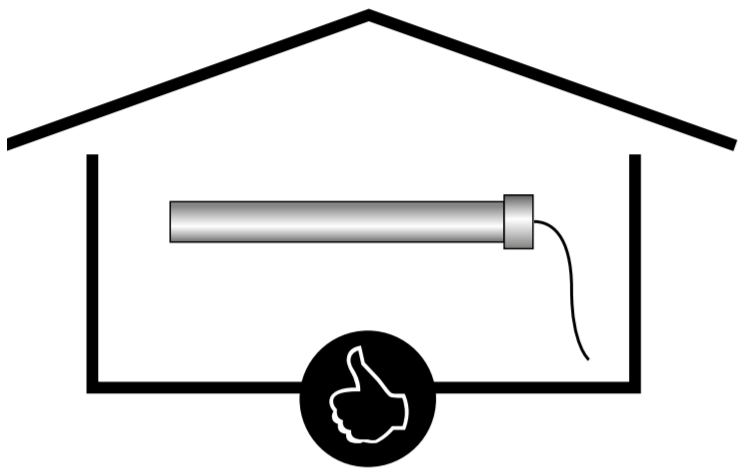
IT	<ul style="list-style-type: none"> • SENSIBILITÀ MOTORE E RILEVAZIONE OSTACOLO: Sensibilità disattivata • PERSONALIZZAZIONE DRY CONTACT: Dry 1 (logica doppio pulsante) • PERSONALIZZAZIONE VELOCITÀ: Velocità nominale • PERSONALIZZAZIONE TEMPO MANOVRA: Disattivata • PERSONALIZZAZIONE RALLENTAMENTI: 1.5 giri
EN	<ul style="list-style-type: none"> • MOTOR SENSITIVITY AND OBSTACLE DETECTION: Sensitivity deactivated • DRY CONTACT PERSONALISATION: Dry 1 (Double button logic) • SPEED PERSONALISATION: Nominal speed • MANOEUVRE TIME PERSONALISATION: Deactivated • SLOWDOWN PERSONALISATION: 1.5 rpm
FR	<ul style="list-style-type: none"> • SENSIBILITÉ DU MOTEUR ET DÉTECTION DE L'OBSTACLE : sensibilité désactivée • PERSONNALISATION CONTACT SEC : sec 1 (logique double touche) • PERSONNALISATION DE LA VITESSE : vitesse nominale • PERSONNALISATION TEMPS DE LA MANŒUVRE : désactivée • PERSONNALISATION RALENTISSEMENTS : 1.5 tours
ES	<ul style="list-style-type: none"> • SENSIBILIDAD DEL MOTOR Y DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS: sensibilidad desactivada • PERSONALIZACIÓN DRY CONTACT: Dry 1 (lógica doble tecla) • PERSONALIZACIÓN VELOCIDAD: velocidad nominal • PERSONALIZACIÓN TIEMPO DE MANIOBRA: desactivada • PERSONALIZACIÓN RALENTIZACIONES: 1.5 vueltas
DE	<ul style="list-style-type: none"> • ANSPRECHEMPFINDLICHKEIT DES MOTORS UND HINDERNISERKENNUNG: Deaktivierte Empfindlichkeit • PERSONALISIERUNG TROCKENKONTAKT (DRY CONTACT): Dry 1 (Logik Doppeltaste) • PERSONALISIERUNG GESCHWINDIGKEIT: Nenngeschwindigkeit • PERSONALISIERUNG BEWEGUNGSZEIT: Deaktiviert • PERSONALISIERUNG VERLANGSAMUNGEN: 1.5 Drehungen
PL	<ul style="list-style-type: none"> • CZUŁOŚĆ SILNIKA I ODCZYT PRZESZKODY: Czulość wyłączona • PERSONALIZACJA DRY CONTACT: Dry 1 (logika z podwójnym przyciskiem) • PERSONALIZACJA PRĘDKOŚCI: Prędkość nominalna • PERSONALIZACJA CZASU MANEWRY: Wyłączona • PERSONALIZACJA ZWOLNIENIA: 1.5 obrotu
NL	<ul style="list-style-type: none"> • GEVOELIGHEID MOTOR EN OBSTAKELDETECTIE: Gevoeligheid uitgeschakeld • PERSONALISATIE DRY CONTACT: Dry 1 (procedure dubbele knop) • PERSONALISATIE SNELHEID: Nominale snelheid • PERSONALISATIE MANOEUVRETIJD: Uitgeschakeld • PERSONALISATIE VERTRAGINGEN: 1.5 toeren
RU	<ul style="list-style-type: none"> • ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ И ОБНАРУЖЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ: Чувствительность отключена • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ СУХОГО КОНТАКТА: Dry 1 (логика двойной кнопки) • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ СКОРОСТИ: Номинальная скорость • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ВРЕМЕНИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ: Отключена • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ЗАМЕДЛЕНИЯ: 1.5 оборотов

Tubular motor

- IT - GUIDA RAPIDA
- EN - QUICK GUIDE
- FR - GUIDE RAPIDE
- ES - GUÍA RÁPIDA
- DE - KURZANLEITUNG
- PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA
- NL - SNEELSTARTGIDS
- RU - краткое руководство по установке

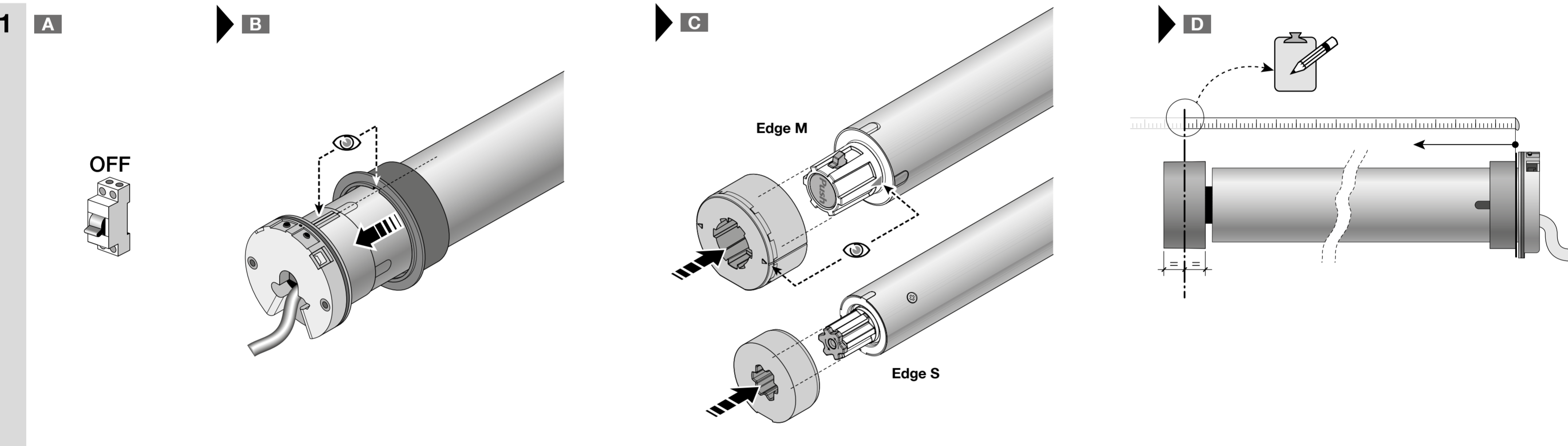
Nice

IT	Con la presente Nice S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
EN	Nice S.p.A. hereby declares that the product conforms with the essential requisites and other pertinent provisions of Directive 1999/5/CE.
FR	Par la présente, Nice S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences de base et autres dispositions applicables établies par la directive 1999/5/CE.
ES	Por la presente, Nice S.p.A. declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.
DE	Hiermit erklärt Nice S.p.A., dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen sowie die anderen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.
PL	Niniejszym firma Nice S.p.A. oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz innymi mającymi zastosowanie przepisami, określonymi w dyrektywie 1999/5/WE.
NL	Hierbij verklaart Nice S.p.A. dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG.
RU	Настоящим компания Nice S.p.A. заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим предписаниям Директивы 1999/5/CE.

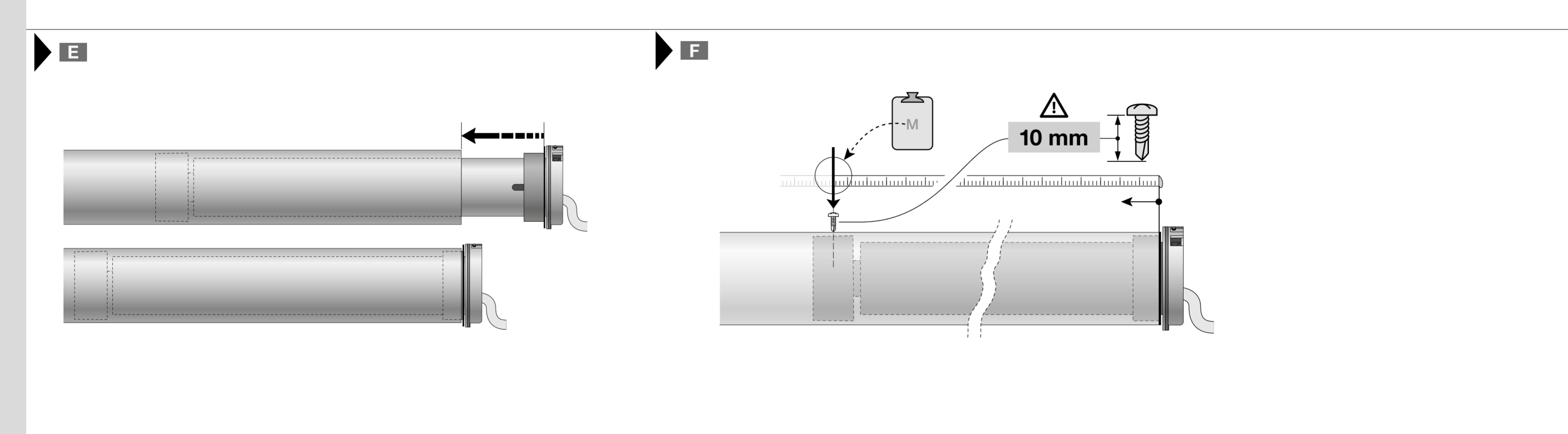


IT	Per installare il motore e gli accessori previsti fare riferimento al manuale completo presente nel sito www.niceforyou.com
EN	To install the motor and relevant accessories, refer to the complete manual available on the website www.niceforyou.com
FR	Pour installer le moteur et les accessoires prévus en se référant au manuel complet présent sur le site www.niceforyou.com
ES	Para instalar el motor y los accesorios previstos consultar el manual completo contenido en el sitio www.niceforyou.com
DE	Hinweise zur Installation von Motor und Zubehör finden Sie im zugehörigen Handbuch auf der Website www.niceforyou.com
PL	Aby zainstalować silnik i przewidziane urządzenia dodatkowe, należy się zapoznać z pełną wersją instrukcji zamieszczonej na stronie www.niceforyou.com
NL	Om de motor en de betreffende accessoires te installeren volgens de volledige handleiding die beschikbaar is op www.niceforyou.com
RU	Для получения информации о монтаже двигателя и различных устройств системы обращаться к полному руководству, доступному на сайте www.niceforyou.com

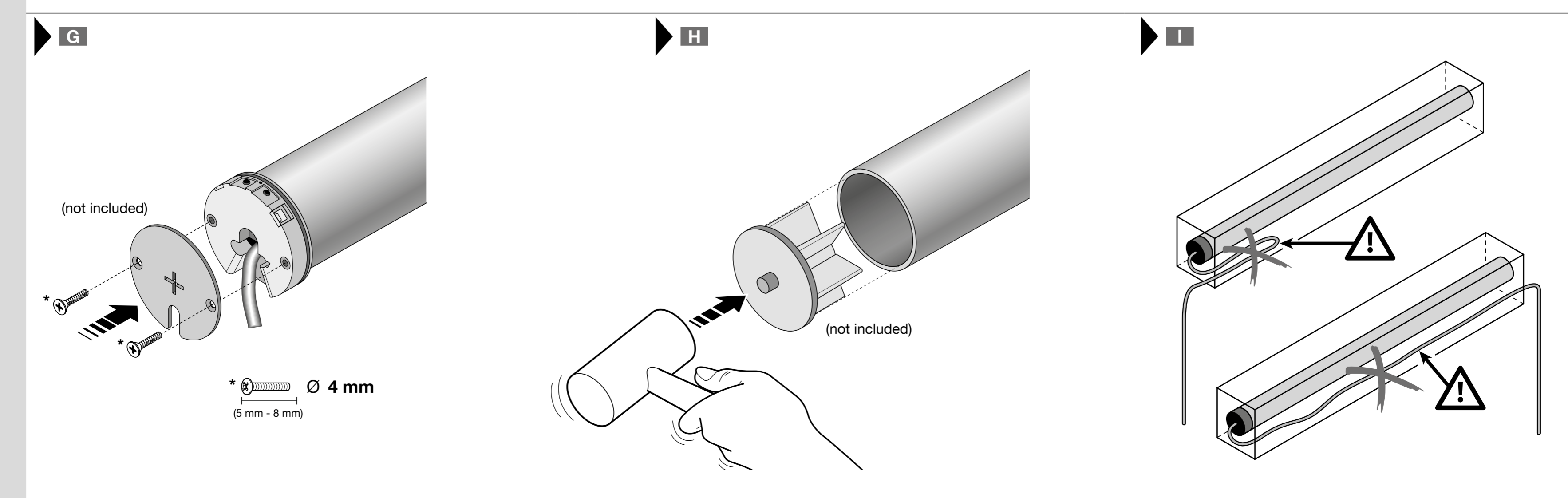
1 **A** **B** **C** **D**



E **F**



G **H** **I**



IT Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazione parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com

EN This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com

FR Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut: le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com

ES Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com

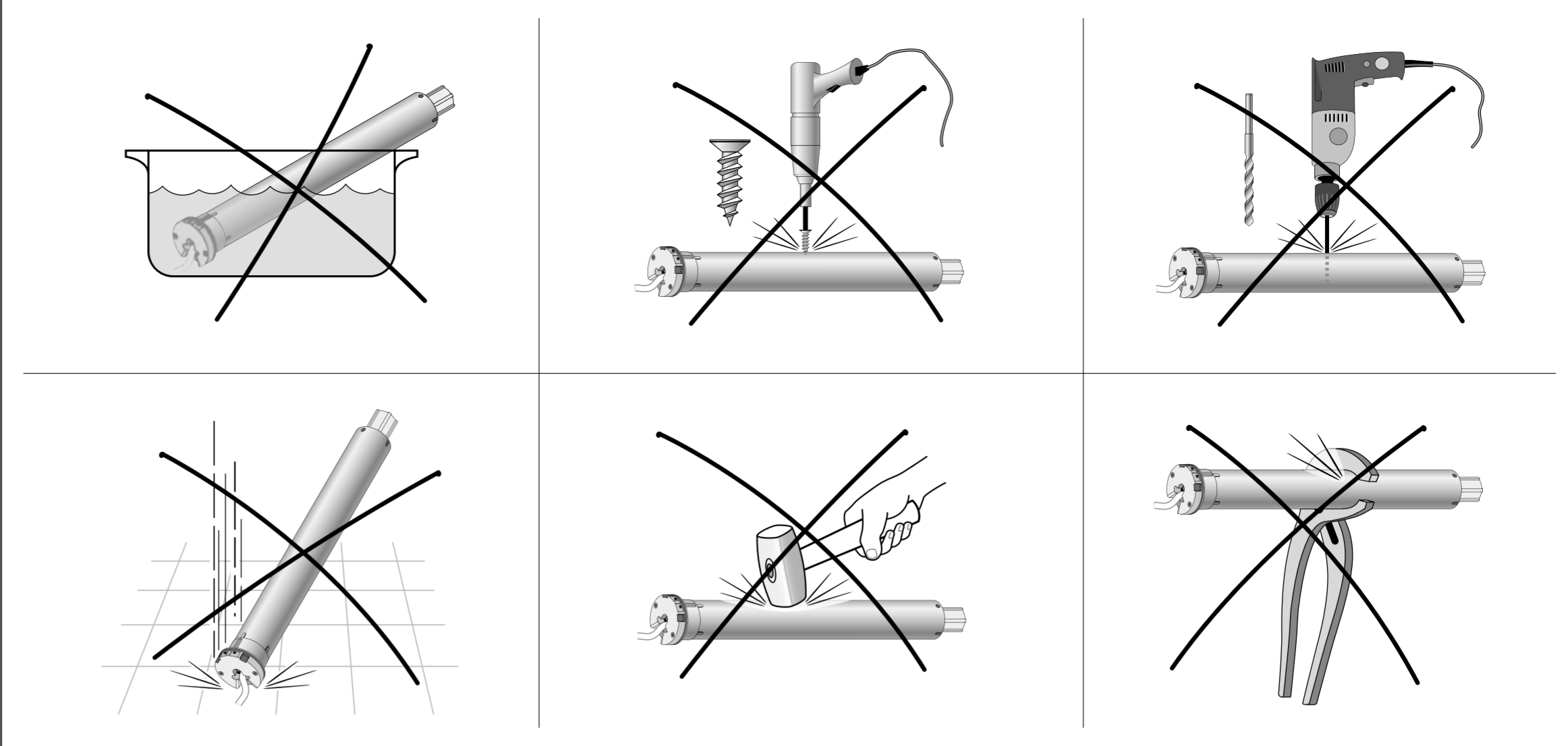
DE Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephasen mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden

PL Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com

NL Deze handleiding is een samenvatting van de stadia van installatie en inbedrijfstelling met de standaard waarden: de complete handleiding (installatie, bedrading, het programmeren van parameters, diagnostiek etc.) kan worden gedownload van de website www.niceforyou.com

RU Данное руководство является синтезом фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружено с веб-сайта www.niceforyou.com

Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома»
Российская Федерация, 143000, Московская область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9



Complete manual: www.niceforyou.com

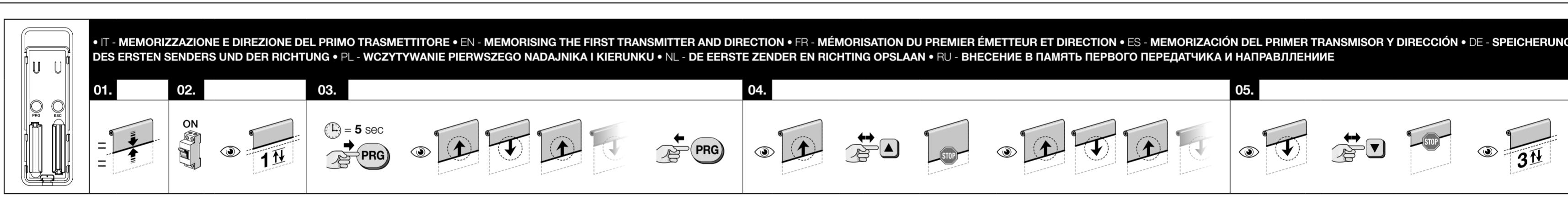
SERIAL NUMBER: DATE:

• IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • NL - Te overhandigen aan de gebruiker • RU - Передается конечному пользователю

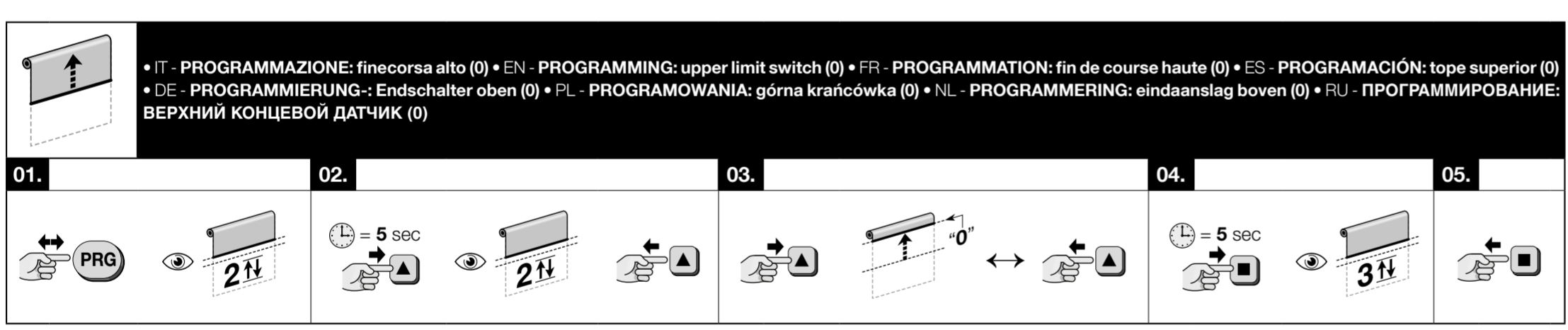
2

• IT - LEGENDA • EN - KEY • FR - LÉGENDE • ES - LEYENDA • DE - LEGENDE • PL - LEGENDA • NL - LEGENDA • RU - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	
	• IT - osservare / verificare • EN - observe / check • FR - observer / vérifier • ES - observar / verificar • DE - beobachten / überprüfen • PL - obserwuj / sprawdź • NL - observeren / controleren • RU - осмотреть / проверить
	• IT - dare alimentazione elettrica di rete • EN - supply mains power • FR - activer l'alimentation électrique du réseau • ES - conectar la alimentación eléctrica de red • DE - mit dem Stromnetz verbinden • PL - włączyć zasilanie elektryczne • NL - netvoeding inschakelen • RU - включить питание
	• IT - entro alcuni secondi • EN - within a few seconds • FR - d'ici quelques secondes • ES - dentro de algunos segundos • DE - innerhalb weniger Sekunden • PL - w ciągu kilku sekund • NL - Binnen enkele seconden • RU - в течение нескольких секунд
	• IT - mantenere premuto il tasto programmazione • EN - hold down the programming key • FR - maintenir enfoncée la touche programmation • ES - mantener pulsada la tecla programación • DE - Die Taste Programmierung gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk programowania • NL - houd de toets programmering ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку программирования
	• IT - rilasciare il tasto • EN - release the key • FR - relâcher la touche • ES - soltar la tecla • DE - Die Taste wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk • NL - laat de toets los • RU - отпустить кнопку
	• IT - premere e rilasciare il tasto programmazione • EN - press and release the programming key • FR - appuyer et relâcher la touche programmation • ES - pulsar y soltar la tecla programación • DE - Die Taste Programmierung drücken und wieder loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk programowania • NL - druk op de toets programmering en laat hem weer los • RU - нажать и отпустить кнопку программирования
	• IT - mantenere premuto il tasto STOP • EN - hold down the STOP key • FR - maintenir enfoncée la touche STOP • ES - mantener pulsada la tecla STOP • DE - Die Taste STOP gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk STOP • NL - houd de toets STOP ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку STOP
	• IT - rilasciare il tasto STOP • EN - release the STOP key • FR - relâcher la touche STOP • ES - soltar la tecla STOP • DE - Die Taste STOP wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk STOP • NL - laat de toets STOP los • RU - отпустить кнопку STOP
	• IT - apertura • EN - opening • FR - ouverture • ES - apertura • DE - Öffnen • PL - otwieranie • NL - opening • RU - открытие
	• IT - chiusura • EN - closing • FR - fermeture • ES - cierre • DE - Schließen • PL - zamykanie • NL - sluiting • RU - закрытие
	• IT - arresto movimento tenda • EN - stop awning movement • FR - arrêt mouvement store • ES - detención del movimiento del toldo • DE - Anhalten der Markisen-Bewegung • PL - zatrzymanie ruchu markizy • NL - stoppen van de beweging van de wering • RU - остановка движения тента
	• IT - numero movimenti tenda • EN - number of awning movements • FR - nombre de mouvements du store • ES - número de movimientos del toldo • DE - Anzahl der Markisen-Bewegungen • PL - liczba ruchów markizy • NL - aantal bewegingen wering • RU - число перемещений уличных тентов
	• IT - inizio movimento tenda salita • EN - start awning up movement • FR - début mouvement montée store • ES - inicio del movimiento del toldo en subida • DE - Beginn der Einfahrbewegung der Markise • PL - początek ruchu markizy podczas podnoszenia • NL - begin van de beweging van de wering omhoog • RU - начало подъема тента
	• IT - inizio movimento tenda discesa • EN - start awning down movement • FR - début mouvement descente store • ES - inicio del movimiento del toldo en bajada • DE - Beginn der Ausfahrbewegung der Markise • PL - początek ruchu markizy podczas opuszczania • NL - begin van de beweging van de wering omlaag • RU - начало опускания тента
	• IT - posizione tenda a metà della sua corsa • EN - awning position at half stroke • FR - position store à mi course • ES - posición del toldo en la mitad de su carrera • DE - Position der Markise auf halbem Öffnungsweg • PL - położenie markizy w połowie skoku • NL - positie van wering halverwege haar traject • RU - положение тента на половине его хода
	• IT - finecorsa (0) • EN - limit switch (0) • FR - fin de course (0) • ES - tope (0) • DE - Endschalter (0) • PL - ogranicznik krańcowy (0) • NL - eindaanslag (0) • RU - концевой датчик (0)
	• IT - finecorsa (1) • EN - limit switch (1) • FR - fin de course (1) • ES - tope (1) • DE - Endschalter (1) • PL - ogranicznik krańcowy (1) • NL - eindaanslag (1) • RU - концевой датчик (1)
	• IT - retro telecomando per individuazione posizione tasto PRG • EN - back of remote control with PRG button • FR - rétro de la télécommande - indication de la position de la touche PRG • ES - dorso del mando a distancia para identificar la posición de la tecla PRG • DE - Rückseite Fernbedienung zum Festlegen der Position Taste PRG • PL - tylna część pilota do odczytu pozycji przycisku PRG • NL - achterkant van afstandsbediening voor positie van toets PRG • RU - задняя часть пульта ДУ для определения положения кнопки PRG

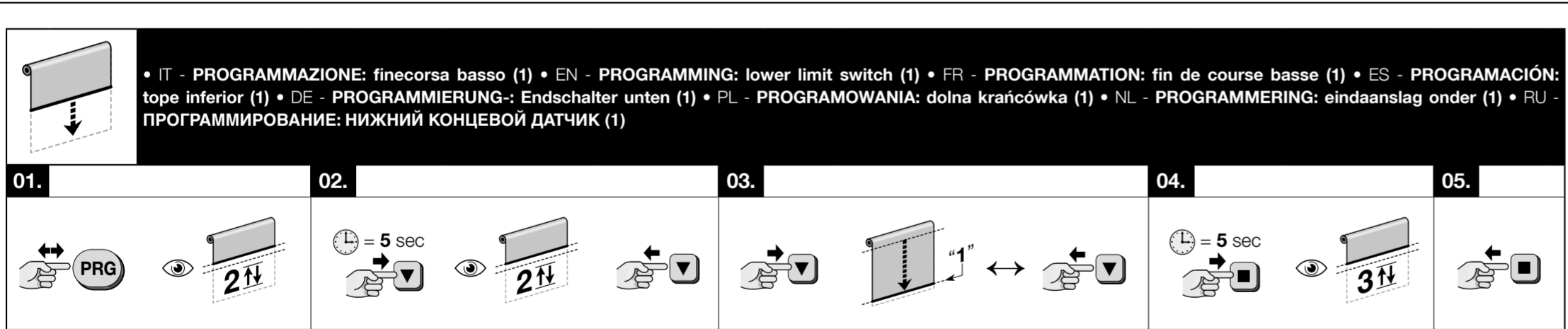
3



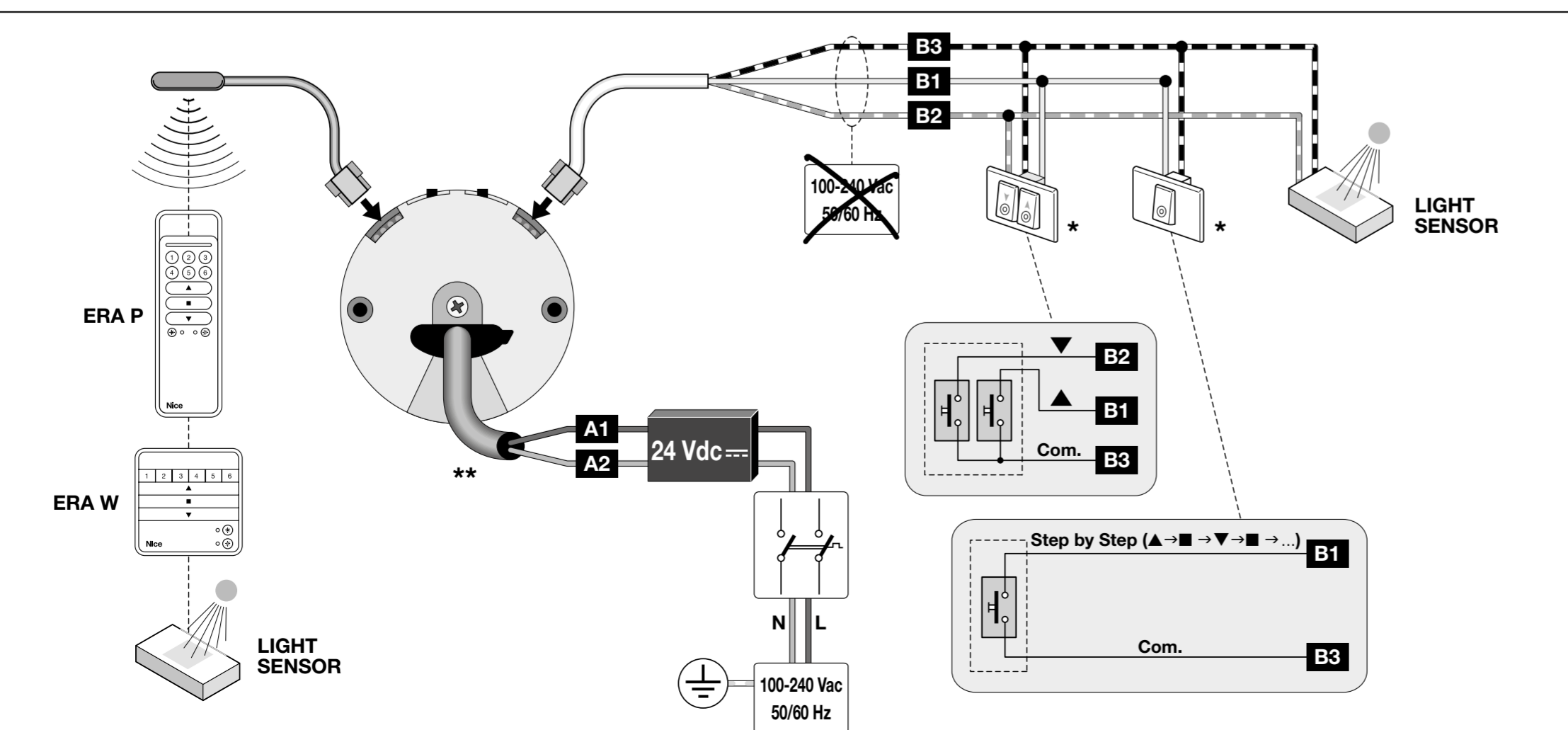
4



5



6



* **▲ DRY CONTACT**
 ** • IT - IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È ESTRAIBILE • EN - THE POWER CABLE IS REMOVABLE • FR - LE CORDON D'ALIMENTATION EST EXTRAITABLE • ES - EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ES EXTRAÍBLE • DE - DAS VERSORGUNGSKABEL IST ABNEHMBAR • PL - PRZEWÓD ZASILAJĄCY JEST WYSYUWANY • NL - DE VOEDINGSKABEL IS VERWIJDERBAAR • RU - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ СЪЕМНЫЙ

IT		EN		FR		ES	
A	A1 Rosso	A1 Red	A1 Rouge	A1 Rojo	A1	A1	A1
	A2 Nero	A2 Black	A2 Noir	A2 Negro	A2	A2	A2
B	B1 Bianco	B1 White	B1 Blanc	B1 Blanco	B1	B1	B1
	B2 Bianco-arancio	B2 White-orange	B2 Blanc-orange	B2 Blanco-naranja	B2	B2	B2
	B3 Bianco-nero	B3 White-black	B3 Blanc-noir	B3 Blanco-negro	B3	B3	B3

DE		PL		NL		RU	
A	A1 Rot	A1 Czerwony	A1 Rood	A1 Красный	A1	A1	A1
	A2 Schwarz	A2 Czarny	A2 Zwart	A2 Черный	A2	A2	A2
B	B1 Weiß	B1 Biały	B1 Wit	B1 Белый	B1	B1	B1
	B2 Weiß-Orange	B2 Biały-pomarańczowy	B2 Wit-oranje	B2 Белый-Оранжевый	B2	B2	B2
	B3 Schwarz-Weiß	B3 Biało-czarny	B3 Zwart-wit	B3 Белый-черный	B3	B3	B3

Model	Rated	RPM	Torque (Nm)	Duty Cycle ON/OFF (minutes)	Location
E EDGE SI 332 DC	24 Vdc, 1.5 A, 36 W	32	3	10 / 60	INDOOR
E EDGE SI 632 DC	24 Vdc, 2 A, 50 W	20	6	6 / 60	INDOOR
E EDGE SI 1012 DC	24 Vdc, 1.6 A, 40 W	12	10	6 / 60	INDOOR
E EDGE MI 332 DC	24 Vdc, 1.5 A, 36 W	32	3	10 / 60	INDOOR
E EDGE MI 632 DC	24 Vdc, 3 A, 70 W	32	6	6 / 60	INDOOR
E EDGE MI 1020 DC	24 Vdc, 3 A, 70 W	20	10	6 / 60	INDOOR